

# 6 - More Important Than Yourself

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:13]** ---

The boy was alone.

**[00:15]** ---

He was born in Terrastia,  
but with no one to raise him,

**[00:20]** ---

he felt he just existed,  
all alone in a big world.

**[00:26]** ---

Only sadness lingered in the boy's world.

**[00:36]** ---

Will this door take me elsewhere?

**[00:47]** ---

The boy was abandoned.

**[00:50]** ---

He entered the beautiful  
world called Celestia,

**[00:55]** ---

but it did not lift the boy's heart.

**[01:00]** ---

Even the bright blue sky  
and the shining sunlight

**[01:04]** ---

seemed like an illusion in the boy's eyes.

**[01:11]** ---

Until, one day, he saw another boy's smile.

**[01:19]** ---

Um, where am I?

**[01:22]** ---

Huh?

**[01:25]** ---

This is Celestia, the outskirts  
of the Holy Night Town.

**[01:28]** ---

Celestia?

**[01:30]** ---

Wait, are you a human?

**[01:35]** ---

Today is the once-a-year Christmas  
in Terrastia, isn't it? What are you doing?

**[01:41]** ---

I don't know.

**[01:43]** ---

Were you abandoned?

**[01:49]** ---

You must've lost something important.

**[01:51]** ---

Can't I get it back?

**[01:56]** ---

How would I know?

**[02:03]** ---

But I can give you a present.

**[02:08]** ---

Like I said, today is Christmas.

**[02:11]** ---

Who are you?

**[02:12]** ---

I'm, uh, well, um, Santa Clause.

**[02:18]** ---

Santa?

**[02:19]** ---

That's right.

**[02:20]** ---

It may be just once a year, but I'm a  
great guy that makes the world happy.

**[02:25]** ---

Are you really Santa?

**[02:27]** ---

Then I'll show you proof.

Okay, let's go then.

**[02:30]** ---

Go where?

**[02:32]** ---

Where else? To my house.

**[02:35]** ---

A present for you, from Santa.

**[02:39]** ---

I'll give you a new start!

**[02:44]** ---

There you go!

**[02:48]** ---

Thanks.

**[02:49]** ---

Ah, I finally found you!  
I've been looking for you!

**[02:55]** ---

Who's he?

**[02:56]** ---

Lisa! He's my best friend, starting today!

**[03:03]** ---

Oh, that's wonderful.

**[03:08]** ---

*Hey, let me borrow that heart.*

**[03:10]** ---

*I'm going to open the gate.*

**[03:13]** ---

*Living up to the forgotten ideals,*

**[03:15]** ---

*you put on a grin.*

*That's what I want to see.*

**[03:28]** ---

*Lately, my vision is pretty blurry,  
and I'm repeating my same old routine.*

**[03:33]** ---

*I learned a line that's out of my character,  
but I can't say it out loud.*

**[03:38]** ---

*Being asked "How are ya doing?"  
makes me feel weird.*

**[03:43]** ---

*But I've been acting tough for a  
while, so I guess it's OK.*

**[03:48]** ---

*The real me behind my masks  
says with a tearful face:*

**[03:53]** ---

*"I want you to thrill  
my untainted self some more."*

**[03:59]** ---

*Hey, let me borrow that heart.*

**[04:01]** ---

*I'm going to open the gate.*

**[04:04]** ---

*Basically, I am that forgotten ideal.*

**[04:09]** ---

*Hey, move those eyes!*

**[04:11]** ---

*If the gate is opened,*

**[04:14]** ---

*someone will laugh at that  
which they've never seen before.*

**[04:19]** ---

*Even the cliché dreams,*

**[04:21]** ---

*and myself crying beyond them...*

**[04:24]** ---

*I want to sing about them!*

**[04:39]** ---

"More Important Than Yourself"

**[04:39]** ---

"More Important Than Yourself"

When the Divine Gate previously opened,

**[04:41]** ---

When the Divine Gate previously opened,

**[04:42]** ---

it merged the three worlds together,

**[04:45]** ---

bringing chaos to all the worlds.

**[04:49]** ---

This happened because everyone only cared  
about their world and themselves.

**[04:56]** ---

But what can *you* do about it, Arthur?

**[05:01]** ---

I will do what I must,

**[05:03]** ---

to prevent a tragedy like  
Blue Christmas from happening again.

**[05:08]** ---

What will you do if you can't?

**[05:12]** ---

Is that what the Academy is for?

**[05:15]** ---

I've gathered Adapters with great potential.

**[05:19]** ---

I will reach the Divine Gate  
with this expedition.

**[05:25]** ---

You are certainly obsessed with the Divine Gate.

**[05:31]** ---

Either way, we won't rob you of  
your right to have a dream.

**[05:35]** ---

That's a right that all living things have.

**[05:40]** ---

Arthur's going to make his move.

Oh, I can't wait.

**[05:45]** ---

What exactly is going on  
in Arthur's mind? And you too, Loki.

**[05:51]** ---

What am I thinking?  
Something entertaining, of course.

**[05:58]** ---

What else would it be?

**[06:03]** ---

Laugh if you want.

**[06:06]** ---

I'm in love with this world.

**[06:14]** ---

That's great. I like how you said that.

**[06:18]** ---

I think I'm gonna fall in love with you, Arthur.

**[06:21]** ---

Stop making fun of him every time.

**[06:23]** ---

So, what did you want to talk about?

**[06:32]** ---

You and I are heading to the Divine Gate.

**[06:36]** ---

Oh, is that so?

**[06:38]** ---

Seems now's not the time to worry about  
what soup to make tonight.

**[06:42]** ---

Are you serious?

**[06:44]** ---

Yes, he is. He has that smile.

**[06:47]** ---

There's no stopping him  
when he's like this.

**[06:50]** ---

It doesn't matter if he's serious or not.

**[06:54]** ---

Then what's the problem?

**[06:56]** ---

I wonder what.

**[06:58]** ---

If you're going, so shall I.  
That's all there is to it.

**[07:02]** ---

But let me ask one thing.

**[07:04]** ---

What are you going to do  
when you reach the Divine Gate?

**[07:13]** ---

I'm going to return the world  
to its correct state.

**[07:21]** ---

Its correct state?

**[07:23]** ---

Those who go through the Divine Gate

**[07:27]** ---

receive the power to rebuild,  
to remake the world.

**[07:33]** ---

So you're going to use that power to...

**[07:37]** ---

Yes, I will do what I must.

**[07:40]** ---

That's why I've gathered  
the people I trust.

**[07:44]** ---

As long as I'm taking on a king's name,  
I will claim the holy Divine Gate.

**[07:54]** ---

I am the holy king!

**[07:58]** ---

It'll be a rough journey. I want you  
to entrust me with your lives.

**[08:03]** ---

Yes, Your Highness!

**[08:12]** ---

First place!

**[08:16]** ---

You lost again?

**[08:19]** ---

Oh, Breunor!

**[08:20]** ---

That's *Sir* Breunor!

Anyway, Arthur wants to talk.

**[08:26]** ---

Oh, I wonder what it's about.

**[08:29]** ---

Ask him yourself.

**[08:31]** ---

But...

**[08:35]** ---

We are going to claim the Divine Gate.

**[08:37]** ---

When we do, I'm sure your wishes  
will be handled as well.

**[08:42]** ---

What?

**[08:43]** ---

Are we going to the Divine Gate?!

**[08:45]** ---

Yeah.

**[08:46]** ---

What about us?!

**[08:48]** ---

I told you. Ask him yourself.

I said what I needed.

**[08:54]** ---

I wonder if he can take us with him.

**[08:57]** ---

Who knows?

**[08:59]** ---

What do you think, Aoto?

**[09:01]** ---

I think that's up to us.

**[09:06]** ---

Huh?

**[09:09]** ---

That's why we're here.

**[09:14]** ---

You're right. Let's go see Arthur!

**[09:18]** ---

Okay, we can talk after that! Let's go.

**[09:22]** ---

Have you decided on your wish?

**[09:26]** ---

Do you believe that your wish will come true?

**[09:30]** ---

It's not that I believe it, but it's  
better than not doing anything.

**[09:35]** ---

You've changed. You're facing forward.

**[09:39]** ---

But where you're going,  
pain might be waiting for you again.

**[09:45]** ---

I'm used to the pain.

**[09:48]** ---

Is it the past you want to change?  
Or the future?

**[10:05]** ---

I like empty fish tanks.

**[10:07]** ---

Why is that?

**[10:10]** ---

It's exciting to think about  
what to put in there.

**[10:14]** ---

Hmm, now that you mention it,  
I'm getting excited, too!

**[10:19]** ---

I'd rather see lots of different  
fishes swimming around freely.

**[10:25]** ---

I see. And you, Aoto?

**[10:36]** ---

It reminds me of my house.

**[10:39]** ---

I see.

**[10:40]** ---

--House? Why your house?  
--Huh?

**[10:46]** ---

Various opinions exist in this world.

**[10:49]** ---

That means that the world  
will never be truly unanimous.

**[10:57]** ---

Akane, Midori, Aoto. I'm going to head for  
the Divine Gate. Would you come with me?

**[11:06]** ---

You mean we can go with you?

**[11:09]** ---

Yes, of course. Aside from you three,  
the members of the Knights of Round

**[11:15]** ---

and Ginji, Hikari, and Yukari  
from the Academy will join me.

**[11:20]** ---

But we don't know for sure  
if we'll get there or not, right?

**[11:24]** ---

You'll never get there  
if you think like that.

**[11:28]** ---

We *will* get there. Only those who  
believe that can go beyond the Gate.

**[11:34]** ---

What if you're unsure if you should  
get there? If you should move forward?

**[11:40]** ---

Just like rain will not fall forever,  
the doubts you have will clear.

**[11:44]** ---

I only have one wish:  
to claim the Divine Gate. That's all.

**[11:50]** ---

This is outrageous!

**[11:53]** ---

What's the issue? The more help,  
the better if you want to reach the Gate.

**[12:00]** ---

And his attitude... Exactly how  
is he going to remake the world?

**[12:04]** ---

Remaking the world that  
Arthur has in mind, huh?

**[12:08]** ---

However, apparently no one  
taught Arthur how to lie.

**[12:13]** ---

Lie? What do you mean?

**[12:17]** ---

If you can't trust Arthur,  
just do what you would like. Right?

**[12:23]** ---

Of course! That's what I will do! Excuse me.

**[12:32]** ---

Oh, I'm so excited, Arthur.

**[12:37]** ---

You've captivated me since the day we met.

**[12:44]** ---

What are you doing?

**[12:47]** ---

Who are you?

**[12:52]** ---

I'm a god.

**[12:54]** ---

A god? Can gods do anything?

**[12:59]** ---

Yes, I suppose we can do anything.

**[13:03]** ---

You must be very powerful.

**[13:05]** ---

Would you like to be a god?

**[13:13]** ---

No, I want to be a king  
of this world if I can.

**[13:22]** ---

A king?

**[13:24]** ---

Yeah! We probably have wars  
in this world because we have a bad king.

**[13:29]** ---

So I want to become a king  
and bring peace to this world!

**[13:34]** ---

Then, my best friend  
can make everyone happy!

**[13:38]** ---

Then I will do things that make you happy.

**[13:42]** ---

Huh?

**[13:43]** ---

Just like a king is there for the people,  
a god must be there for the king.

**[13:51]** ---

Thanks!

**[13:53]** ---

Now, let us start.

**[13:57]** ---

Everyone, it's finally here!

**[14:02]** ---

It is time for the Twilight Judgment!

**[14:09]** ---

Scandinavian gods, turn us dragons  
into blades, and we give ourselves to you.

**[14:18]** ---

In times when the weak are oppressed,  
please protect them with this blade!

**[14:41]** ---

So, what now?

**[14:44]** ---

By "what now," you mean whether  
to head to the Divine Gate or not?

**[14:48]** ---

Yeah.

**[14:49]** ---

I'm going for sure!  
Akane, Aoto, you're not on board?

**[14:54]** ---

He said...

**[14:56]** ---

I'm going to return the world to its correct state and become a king.

**[15:02]** ---

Is that the reason why you want to claim the Divine Gate?

**[15:05]** ---

A king? Are you serious?

**[15:08]** ---

Yes, I will govern the world.

**[15:11]** ---

When I do, my friend will bring happiness to people worldwide.

**[15:16]** ---

Your friend?

**[15:19]** ---

His name is Santa Clause. Once a year, he brings happiness to the world.

**[15:26]** ---

I know Santa! So he's your friend?!

**[15:31]** ---

Come on, don't make it sound like Santa *really* exists!

**[15:35]** ---

It's hard to believe, but he does exist. Just like the Divine Gate.

**[15:42]** ---

That's why I'm going to claim it.

**[15:45]** ---

Will the wish really come true?

**[15:49]** ---

Well, what happens if I get to the Divine Gate first?

**[15:54]** ---

Everyone has their own wishes, right?

**[15:56]** ---

I wonder if only the wish of the first one there comes true?

**[15:59]** ---

That's not the case.

**[16:01]** ---

The Divine Gate grants the wishes of everyone who reaches the Gate.

**[16:06]** ---

Which is why the world falls into chaos as well.

**[16:09]** ---

That's right.

**[16:10]** ---

There are as many wishes  
as there are humans, bon.

**[16:15]** ---

Either way, we head to the Gate  
with a wish, right?

**[16:18]** ---

Of course!

**[16:20]** ---

I'm guessing you'll also go?

**[16:22]** ---

Yeah, there's something I have to find out.

**[16:27]** ---

How about you, Aoto?

**[16:29]** ---

There's no going back now.

**[16:31]** ---

Then let's go see Arthur.

**[16:40]** ---

Pitter, patter, the rain starts to drop,  
covering the world with dew.

**[16:46]** ---

As if to cover up each  
individual's secret wishes.

**[16:52]** ---

But the world is full of wishes.

**[16:56]** ---

Wishes called lust.

**[16:59]** ---

I'd like to introduce some guys to everyone  
going on the Divine Gate expedition.

**[17:11]** ---

How do you do? I am Oz.

**[17:15]** ---

I have descended from Dragtia.  
Pleased to make your acquaintance.

**[17:19]** ---

I'm Loki. I came from Ragnatia.

**[17:22]** ---

I would love to watch  
what you all will accomplish.

**[17:27]** ---

If you're from Ragnatia,  
you're a god, right?

**[17:31]** ---

I'm surprised you're so friendly.

**[17:34]** ---

God is always right beside you.

**[17:38]** ---

I don't know much about Dragtia,  
but you're not dragon-like at all.

**[17:44]** ---

I, too, do not know much about humans,  
though I am interested.

**[17:50]** ---

He's a really suspicious guy.

**[18:00]** ---

I understand what you're trying to say.

**[18:03]** ---

Thank you, Ginji.

**[18:10]** ---

The rain stops, much like how  
people get hope at times.

**[18:16]** ---

However, the rain will  
eventually fall once again,

**[18:20]** ---

and the heart will cloud.

**[18:23]** ---

Even though people know this,  
they end up hoping again.

**[18:27]** ---

As if they have forgotten their pain.

**[18:34]** ---

I'm coming.

**[18:42]** ---

Why are you quiet, bon?

**[18:45]** ---

Why can't I be quiet?

**[18:46]** ---

Get mad if something's  
bothering you, bon!

**[18:50]** ---

That's much more like you, bon!

**[18:52]** ---

Shut up. There's so many  
things I don't understand,

**[18:56]** ---

that I don't know *what* to be upset about.

**[18:59]** ---

But I absolutely have  
to find out about my dad.

**[19:05]** ---

You like the shadow -- to quietly  
hide in it, holding your breath.

**[19:09]** ---

Because you wish to be  
as invisible as you can be.

**[19:13]** ---

But now, you wish to decide  
what you should do.

**[19:18]** ---

Yeah, I've stopped letting what will be, be.

**[19:22]** ---

Nothing good comes out of it.  
I just end up hating myself more.

**[19:28]** ---

There you are, Aoto.

**[19:32]** ---

What's going on, Undine?

**[19:34]** ---

Wow! You finally said my name!

**[19:37]** ---

I guess you're right.

**[19:39]** ---

I think that's how it happens.  
When one opens up to another.

**[19:44]** ---

Have I opened up to you, Undine?

**[19:48]** ---

Yeah, that's what it felt like!

**[19:52]** ---

I'm glad. I feel like  
I can do anything for you!

**[19:57]** ---

So, what's going on?

**[19:59]** ---

Ah! Arthur was calling for you.  
He wants to see you alone.

**[20:13]** ---

I lied to you.

**[20:17]** ---

I said that I liked empty fish tanks.

**[20:20]** ---

You don't really like them?

**[20:23]** ---

I know how scary it is to  
lose something. Just like you.

**[20:29]** ---

That's why I always prepare

myself to lose something.

**[20:35]** ---

I want to turn the world back to when  
Santa was able to give everyone happiness.

**[20:39]** ---

He gave me a new start when I  
lost everything, so I want to repay him.

**[20:47]** ---

Your wish seems like a wish for yourself,  
but it isn't a wish for yourself.

**[20:54]** ---

Doesn't the same go for you?

**[20:57]** ---

You're sacrificing yourself in order  
to protect something important.

**[21:05]** ---

You've been protecting your  
little brother by being his scapegoat.

**[21:12]** ---

People become stronger when they have  
something more important than themselves.

**[21:18]** ---

That's probably our alter ego.

**[22:55]** ---

This is your fault, Arthur.

**[22:59]** ---

What's going on?! Are they seriously gods?!

**[23:02]** ---

I'm sorry, Daddy. My treasure you gave me broke.

**[23:07]** ---

"Where It Began"

I'm sorry, Daddy. My treasure you gave me broke.

**[23:10]** ---

"Where It Began"

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:16:43 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:16:44 UTC by whimsee